

HEBREW SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER I

EXAMINATION NUMBER

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Time: 2 hours

100 marks

ALLOW FOR 10 MINUTES READING.

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY

1. This question paper consists of 12 pages. Please check that your paper is complete.
 2. Read all questions carefully and answer only what you have been asked.
 3. Answer all questions in Hebrew unless you are asked differently.
 4. There is no need to vocalise unless you are requested otherwise.
 5. Answer Section A on the question paper and Section B in the Answer Book provided.
 6. Write only in black or blue ink. It is in your own interest to write legibly.
 7. The text of the poem '**El Maleh Rachamim**' is attached.
-

Proposed time allocation:	75 minutes for Section A 45 minutes for Section B
----------------------------------	--

SECTION	QUESTION	LO 2	LO 4	TOTAL
Article A	1	10		10
	2	6		6
	3a	5	1	6
	3b	2	1	3
	4a	3	1	4
	4b	2	1	3
	4c	3		3
Sub Total		31	4	35
Article B	1a	4		10
	1b	4	2	
	2	4	2	6
	3	2		2
	4	2	1	3
	5	2.5	1.5	4
Sub Total		18.5	6.5	25
Prescribed Texts				
Isaiah	1a	3	1	4
	1b	5	2	7
	1c	3	2	5
Ofek		3	2	5
El Maleh	1a	1	1	2
Rachamim	1b	5	2	7
Mushayuf	1a	3	2	5
U'veno	1b	3	2	5
Sub Total		26	14	40
Total		75.5	24.5	100

SECTION A

READING FOR MEANING: UNSEEN TEXT

מאמר א'

קיראו את המאמר הבא וענו על הפעילויות אחריו: (35)**ביקור בישראל של בני נוער יהודים מיוהנסבורג**

1	בית ספר יהודי ביוהנסבורג שלח קבוצה של בני נוער לביקור בישראל. למחצית (חצי) מן הצעירים זאת היתה הפעם הראשונה שלהם בישראל. בזמן ביקורם בישראל הם נשאלו מה הם חושבים על הישראלים ועל הזהות שלהם. המדריכה הישראלית של הקבוצה מספרת: "פגשתי באולפן "עקיבא" שמונה נערים ונערות שהגיעו לביקור של שישה שבועות. כאשר שאלתי אותם מה דעתם על הישראלים הם צחקו ואמרו: "הם עושים הרבה רעש... אבל הם מאוד חברותיים. יש לנו איתם קשרים טובים מאוד. הם מחבקים אותנו וצוחקים. הם מתנהגים כאילו אנחנו חברים כבר הרבה שנים".
9	באולפן "עקיבא" חברי הקבוצה לומדים עברית, תרבות ישראל והיסטוריה של מדינת ישראל. הם שומעים שירים ישראלים, רוקדים "הוֹרָה", מטיילים במקומות שונים בארץ ופוגשים ישראלים ובני נוער יהודים מכל העולם. הם אמרו שהמטרה של התוכנית היא ללמד אותם לא רק את השפה העברית, אלא גם את ההיסטוריה הישראלית - את השורשים שלהם.
14	שרה, אחת הנערות, סיפרה על הקהילה היהודית ביוהנסבורג: "אנחנו גדלים באווירה ציונית. הקהילה היהודית הקימה כמה בתי ספר יהודיים, שבהם המקצועות עברית ויהדות הם חלק חשוב בתוכנית הלימודים. התלמידים חוגגים כל שנה לא רק את כל החגים היהודיים הדתיים, אלא גם את יום השואה, יום הזיכרון ואת חג העצמאות". דניאל, אחד הנערים הוסיף: "רוב החברים שלנו יהודים, אבל אולי זה בגלל שאנחנו לומדים בבית ספר יהודי".
20	המדריכה שאלה אותם: "איך אתם רואים את עצמכם? אתם רואים את עצמכם כדרום-אפריקאים יהודים או כיהודים דרום אפריקאים?" דניאל, שרה, ג'סיקה, רבקה ודורון ענו: "אנחנו רואים את עצמנו כיהודים דרום אפריקאים". ניקול, חנה וסול ענו: "אנחנו באמת לא יודעים.... לפעמים כך ולפעמים כך..."

הפעילויות:**א. סמנו נכון/לא נכון על פי התוכן והרעיונות של המאמר: (10)**

1. מחצית מן הצעירים מיוהנסבורג אמרו שהם כבר ביקרו בישראל בעבר.

נכון	לא נכון
------	---------

2. הצעירים מיוהנסבורג נהנים מחברת הישראלים.

נכון	לא נכון
------	---------

3. הקבוצה מיוהנסבורג פגשה בישראל רק ישראלים.

נכון	לא נכון
------	---------

4. בני נוער ממקומות שונים בעולם מבקרים בישראל.

נכון	לא נכון
------	---------

5. המטרה של ביקור הצעירים מיוהנסבורג היא ללמוד על הזהות היהודית שלהם בדרך לא רשמית.

נכון	לא נכון
------	---------

6. הצעירים מיוהנסבורג באו לישראל ללמוד עברית, כי בבתי הספר היהודיים בדרום אפריקה לא מלמדים עברית.

נכון	לא נכון
------	---------

7. בני הנוער היהודיים מיוהנסבורג חוגגים בבית הספר שלהם רק חגים יהודיים דתיים.

נכון	לא נכון
------	---------

8. בבית הספר של דניאל לומדים רק תלמידים יהודים.

נכון	לא נכון
------	---------

9. דניאל אומר שכל החברים שלו יהודים כי הוא לא רוצה חברים מדתות אחרות.

נכון	לא נכון
------	---------

10. רוב הצעירים מיוהנסבורג רואים את עצמם קודם כל כיהודים דרום אפריקאים.

נכון	לא נכון
------	---------

ב. מי אומר או חושב את המשפטים הבאים על פי התוכן והרעיונות של המאמר? (6)

1. אנחנו חושבים שהישראלים חברתיים: _____
2. אני רוצה לדעת איך הנערים מיוהנסבורג מזהים את עצמם: _____
3. בבית הספר שלנו חוגגים את כל החגים היהודיים: _____
4. רוב החברים שלנו יהודים: _____
5. בביקור בישראל אנחנו לומדים על הקשר שלנו עם מדינת ישראל: _____
6. עברית ויהדות הם מקצועות חשובים בבית הספר שלנו: _____

ג. ענו על שתי השאלות הבאות על פי התוכן והרעיונות של המאמר: (9)

1. איך, על פי המאמר, חברי הקבוצה מיוהנסבורג לומדים בישראל על השורשים שלהם? כתבו שלושה דברים. (6)

_____ *

_____ *

_____ *

2. הסבירו במילים שלכם את דברי הצעירים מיוהנסבורג (שורות 23-24):
"אנחנו באמת לא יודעים.... לפעמים כך ולפעמים כך..." (3)

ד. קראו את הקטע הבא וענו על השאלות אחריו: (10)

בכל שנה בסוף נובמבר מגיעה לנגב (Negev) קבוצה של בני נוער מבית ספר יהודי בִּדְנוֹר (Denver) שבארצות הברית. בִּמְקוֹם ללמוד עברית מאותיות, ממילים ומתמונות בספר, התלמידים מדנוור לומדים עברית מטיולים ומפגישות עם בני נוער ישראלים. ראש הקבוצה מדנוור אומר: "אנחנו רוצים שתלמידינו יחיו את החיים בארץ עם תלמידים ישראלים. הנגב שקט ורחוק מִמֵּרְכֵז הארץ, כִּד יִשׁ אינטראקציה (interaction) טובה בין בני הנוער מדנוור והישראלים. הם מדברים עברית הרבה יותר טוב כאשר הם מסיימים את התוכנית".
צבי, אחד מן הנערים בקבוצה מדנוור, מספר: "שמחתי מאוד כאשר ראיתי כמה התלמידים הישראלים התרגשו לראות אותנו. היתה לי הפתעה נעימה. שמחתי לפגוש אנשים כל כך חמים וחברתיים".

(מתוך מאמר ב - Jerusalem Post - Ivrit שהתפרסם ב - 5.1.2011)

1. כיתבו שני דברים דומים בין הקטע למעלה והמאמר: (4)

*

*

2. הסבירו במילים שלכם והביאו דוגמה למשפט: "כך יש אינטראקציה טובה בין בני הנוער" (3)

3. סמנו בעיגול (circle) את הפרוש הקרוב ביותר למילים הבאות: (3)

א. מרכז - דרום/ אמצע/ צד

ב. מסיימים - מתחילים/ ממשיכים/ לא ממשיכים

ג. הפתעה - דבר שמצפים לו/ דבר שקורה הרבה/ דבר שלא מצפים לו.

מאמר ב'

קיראו את המאמר והקטע הבאים וענו על הפעילויות אחריהם: (25)

1	התופעה של שתיית אלכוהול בקרב בני נוער בישראל הפכה למכת מדינה והיא מדאיגה מאוד. נמצא שקרוב למחצית מבני הנוער שותים אלכוהול. הם רואים בכך חלק מפעילות חברתית לגיטימית.
5	הנה שני ביטויים שמדגימים מה יכול לקרות כאשר בני נוער שותים אלכוהול: מקרה אחד מספר על התנהגות אלימה של בני נוער כתוצאה משתיית אלכוהול. שני תלמידים הלכו למועדון לילה ושם הם שתו כמות גדולה של אלכוהול. למחרת בבוקר הם הלכו שְׁתוּיים (שיפורים) לבית הספר. הם הציקו לתלמידים אחרים והיכו אותם. אחד מן התלמידים השתוּיים הוציא סכין מכיסו ואיים על תלמיד אחר. מנהל בית הספר קרא למשטרה והתלמידים נעצרו.
10	מקרה אחר הוא הסיפור הטרגי של דויד: דויד חזר עם עוד שלושה חברים ממועדון שבו הם שתו אלכוהול. למרות שדויד היה שיכור הוא נהג במכונית. דויד לא עצר ברמזור אדום ופגע במכונית שבאה מולו. בתאונה נהרגו שניים מחבריו ודויד נפצע קשה. הוריו של דויד ידעו כבר זמן רב שבנם שותה אלכוהול אבל לא עשו דבר בעניין.
14	בני הנוער לא תמיד מודעים לסכנות שבשתיית אלכוהול כמו, למשל, התמכרות, איבוד שליטה עצמית, נזק חמור לבריאות, נהיגה מסוכנת בכביש ופעמים רבות גם התנהגות אלימה כלפי בני משפחה וחברים.

קטע:

1	מחקרים רבים מראים שבני נוער, המכורים לאינטרנט, יושבים מול המחשב וגולשים (surf) באינטרנט במשך שעות רבות. הם תלויים לגמרי באינטרנט ולא מסוגלים (לא יכולים) לְוֹתֵר על השימוש בו. התוצאה היא שהם חיים בעולם וִירְטוּאָלִי, במקום לחיות את העולם האמיתי ולהתמודד עם מצבים אמיתיים.
5	מחקר, שנעשה בארצות הברית, מצא שההתמכרות לאינטרנט פוגעת בנער ישירות ויכולה להרוס את חייו ואת עתידו. עוד נמצא שילדים חסרי ביטחון עצמי נמצאים בקבוצת הסיכון הגבוהה ביותר להתמכרות.

הפעילויות:

א. כיתבו "נכון/לא נכון" על יד המשפטים הבאים לפי התוכן והרעיונות של המאמר.

תקנו (correct) את המשפטים הלא נכונים לפי התוכן והרעיונות של המאמר. (10)

1. פחות מחמישים אחוזים מהנערים בישראל מתנסים בשתיית אלכוהול.

2. המנהל החליט לא לקרוא למשטרה כדי לשמור על שמו הטוב של בית הספר.

3. נער, שמשתמש הרבה באינטרנט, לומד להתמודד עם מצבים שונים בחיים.

4. ההורים של דויד לא הזהירו אותו על הסכנות שבשתיית אלכוהול.

5. הרבה בני נוער לא מודעים לפגיעה שנגרמת כתוצאה משתיית אלכוהול.

6. בדרך כלל נער שמתמכר לאינטרנט סובל מביטחון עצמי נמוך.

ב. הסבירו במילים שלכם או תנו דוגמה כהסבר למשפטים הבאים: (6)

1. "התופעה הפכה למכת מדינה" (מאמר, שורה 1)

2. "פעילות חברתית לגיטימית" (מאמר, שורה 3)

3. "קבוצת הסיכון הגבוהה ביותר" (קטע, שורה 7) :

ג. סמנו את התשובה הנכונה לשאלה: מהי המטרה של המאמר? (2)

1. להדריך את ההורים איך להתמודד עם הבעייה של התמכרות לאלכוהול.

2. לספר על הסכנות שיכולות להיגרם לבני נוער משתיית אלכוהול.

3. להראות את הקשר שבין שתיית אלכוהול וירידה בלימודים.

4. לתת לבני הנוער הצעות איך להימנע משתיית אלכוהול.

ד. כיתבו על רעיון אחד דומה בין המאמר לקטע והסבירו אותו במלואו: (3)

ה. התבוננו בתמונה וענו על השאלה אחריה: (4)



* כיתבו בפיסקה של כ - 40 מילים: איך התמונה מתקשרת לתוכן ולרעיונות של הקטע? הסבירו את דבריכם.

Section B: Prescribed Texts (40 marks)

ישעיהו, פרק ב', פסוקים 2-4, פרק י"א, פסוקים 1-10

ענו על שלוש השאלות הבאות: (16)

1. קיראו את שני הפסוקים הבאים וענו על השאלה אחריהם:

"וְגַר זֶאֵב עִם כֶּבֶשׂ וְנִמְר עִם גְּדֵי יִרְבֵּץ"
 "לֹא יִשָּׂא גּוֹי אֶל גּוֹי חָרֵב וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה"

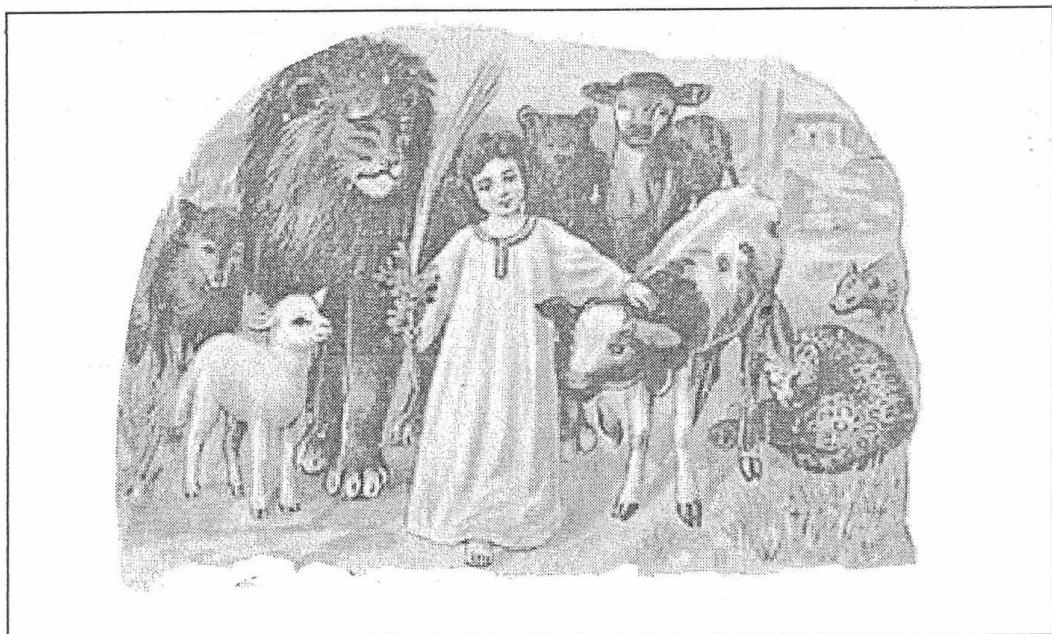
* כיתבו בפיסקה של כ- 40 מילים על מה מדברים שני הפסוקים? (4)

2. קיראו את המשפט הבא:

**תיאור המלך המשיח תופס מקום מרכזי בנבואת
אחרית הימים של ישעיהו.**

* כיתבו פסקה של כ- 60 מילים והסבירו בה את המשפט למעלה.
 בסטו (base) את דבריכם על התוכן של פרק י"א. (7)

3. התבוננו בתמונה הבאה והסבירו בפיסקה של כ- 50 מילים:
 איך התמונה שלפניכם מתקשרת לתוכן נבואת אחרית הימים של ישעיהו? (5)



60 marks

"אופק"/בנימין תמוז

* אחרי שהמורה לעג לילד וגירש אותו מהכיתה, הילד הלך הביתה וסיפר לאימו על מה שקרה. האימא כתבה פתק למנהל בית הספר.

כיתבו את הפתק של האימא למנהל. (כ - 50 מילים) (5)

"אל מלא רחמים"/ יהודה עמיחי

* **קיראו את הקטע הבא וענו על השאלות אחריו: (9)**

"When all the people in the world love one another, then the strong will not overpower the weak, the many will not oppress the few, the wealthy will not mock the poor, the honoured will not disdain the humble, and the cunning will not deceive the simple."

(CIRCA 470-CIRCA 391 BC)
Chinese Philosopher

1. איזה רעיון מביע הציטוט למעלה? (2)

2. האם, לדעתכם, המשורר בשיר "אל מלא רחמים" מבטא רעיון דומה? הסבירו את דעתכם והוכיחו אותה לפי תוכן השיר. (כ - 60 מילים) (7)

"מושיוף ובנו"/ אהרון מגד

ענו על שתי השאלות הבאות: (10)

1. כיתבו פיסקה שבה אתם מסבירים למושיוף מדוע כסף הוא לא התשובה לכל דבר. (כ - 50 מילים) (5)

2. מושיוף וזוזי הם שתי דמויות מנוגדות. תנו לכך דוגמה אחת מהסיפור והסבירו אותה. (כ - 50 מילים) (5)

40 marks

אל מלא רחמים / יהודה עמיחי

אל מלא רחמים,
אלמלא האל מלא רחמים
היו הרחמים בעולם ולא רק בו.
אני, שקטפתי פרחים בקר
והסתכלתי אל כל העמקים,
אני, שהבאתי גויות מן הגבעות,
יודע לספר שהעולם ריק מרחמים.

אני שהייתי מלך המלח ליד הים,
שעמדתי בלי החלטה ליד חלוני,
שספרתי צעדי מלאכים,
שלבי הרים משקלות כאב
בתחרויות הנוראות,
אני, שמשתמש רק בחלק קטן
מן המילים שבמילון.

אני, שמוכרח לפתור חידות בעל כרחי
יודע כי אלמלא האל מלא רחמים
היו הרחמים בעולם
ולא רק בו.

Total: 100 marks